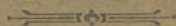


NOTICE  
SUR  
LES PIERRES TOMBALES  
DE L'ÉGLISE  
DE SAINT-PIERREBROUCK

Par M. l'Abbé PLOUVIER,

Curé de Saint-Pierrebrouck ❧ Membre du Comité Flamand.



IMPRIMERIE OUTTERYCK-BAELEN.

— BOURBOURG (Nord) —

1909

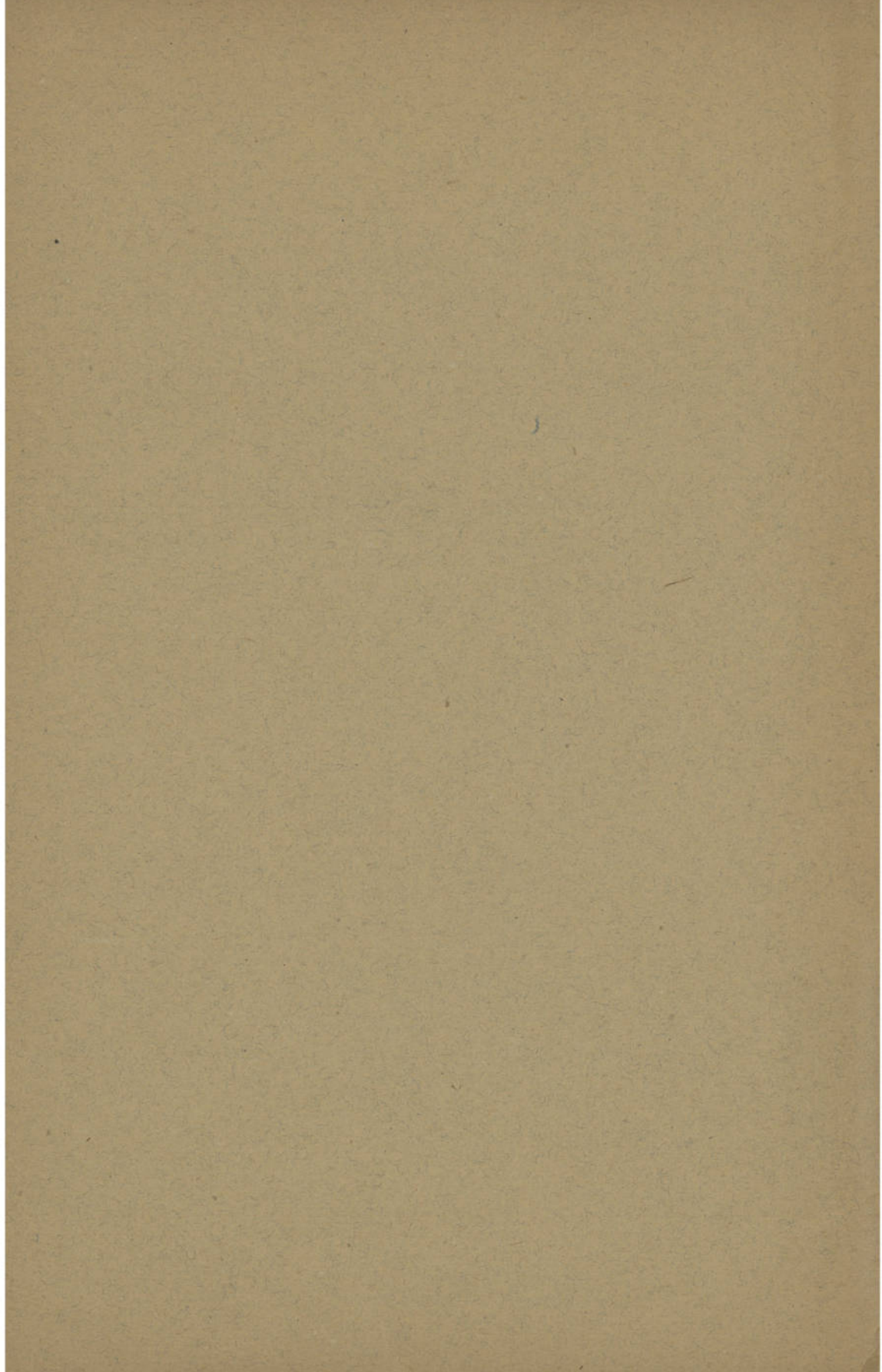
B.U.C. LILLE 3



D

021 683536 1

BR 50277



BUC - 14202

Buc 14202.

# NOTICE

SUR

## LES PIERRES TOMBALES

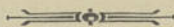
DE L'ÉGLISE

DE SAINT-PIERREBROUCK

Par M. l'Abbé PLOUVIER,

Curé de Saint-Pierrebrouck ≡≡ Membre du Comité Flamand.

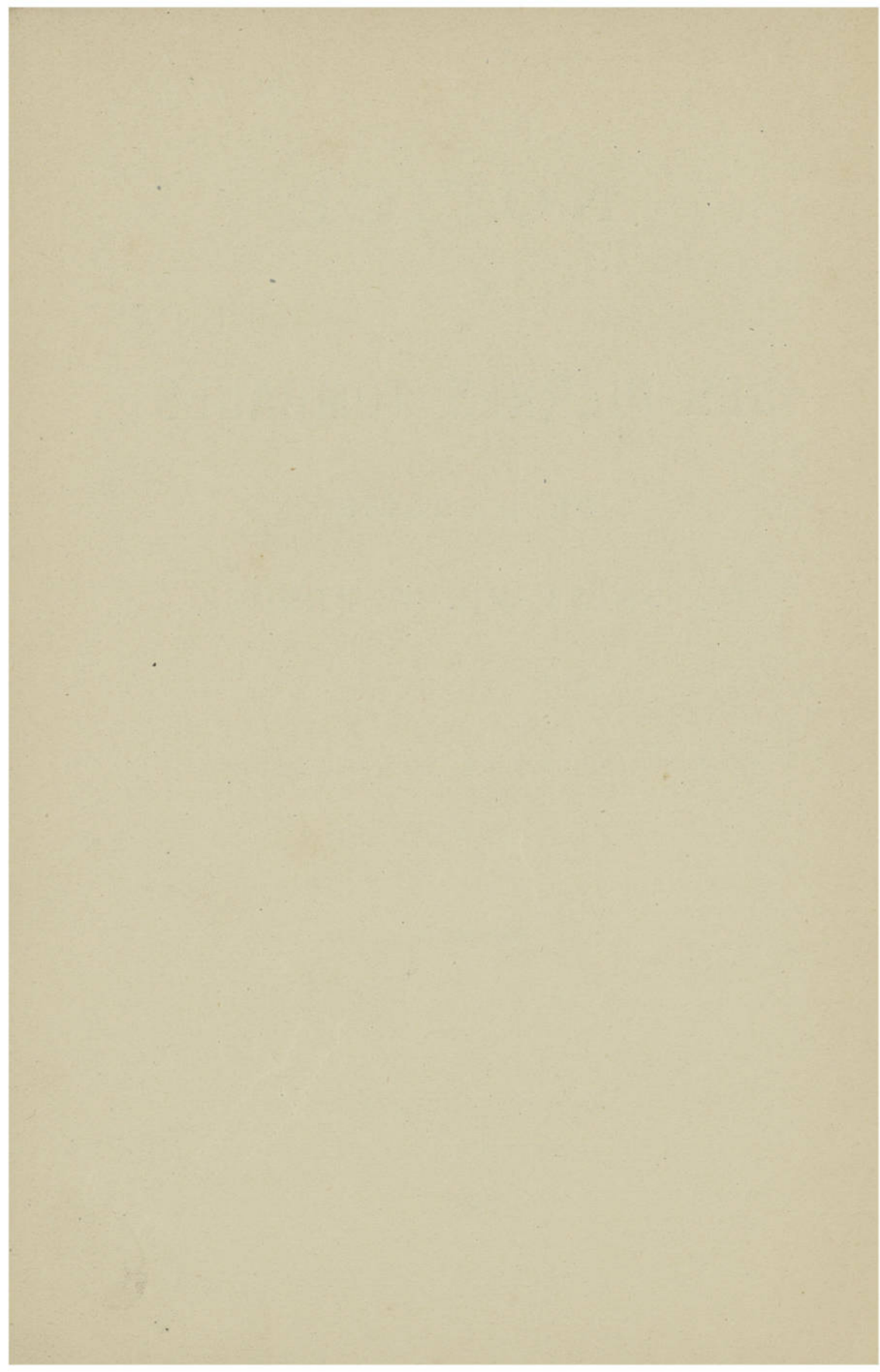
Bf 50277



IMPRIMERIE OUTTERYCK-BAELEN,

— BOURBOURG (NORD) —

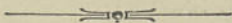
1909



# PAROISSE DE SAINT-PIERREBROUCK



## NOTICE SUR LES PIERRES TOMBALES DE L'ÉGLISE DE SAINT-PIERREBROUCK



C'était un usage autrefois d'inhumer dans les Eglises. Les familles nobles d'une paroisse revendiquaient cet honneur et payaient en retour une redevance.

Les comptes de l'Eglise de Saint-Pierrebrouck relèvent les noms et prénoms d'un grand nombre de personnes qui eurent ce privilège. Cet usage d'inhumer dans l'Eglise sus dite cessa en l'année 1774.

La famille seigneuriale du Weez avait sous le chœur de l'Eglise un caveau dont l'entrée se trouvait à l'extérieur dans le mur septentrional.

Au dessus de la voûte, dans le chœur, étaient probablement placées ces deux pierres funéraires qui existent encore. Y furent déposés en dernier lieu les corps de Antoine-François du Weez, décédé à Saint-Omer, le 4 Mars 1688 ; de noble Dame Elisabeth Lobelle, son épouse, décédée le 5 Novembre 1701, de noble sieur André du Weez de Guisnes, et bourgmestre de la ville et chatellenie de Bourbourg, décédé le 16 Avril 1704. Ce caveau a été profané et en partie détruit à la tourmente révolutionnaire.

Les membres des autres familles notables de la paroisse étaient inhumés dans l'enceinte de l'édifice sacré avec l'une ou l'autre des annotations que relatent les actes de décès : dans le chœur de l'Eglise, dans le chœur de la Chapelle de Notre-Dame, dans le chœur de Saint-Nicolas, devant le banc Magistrat, ou simplement dans l'Eglise.

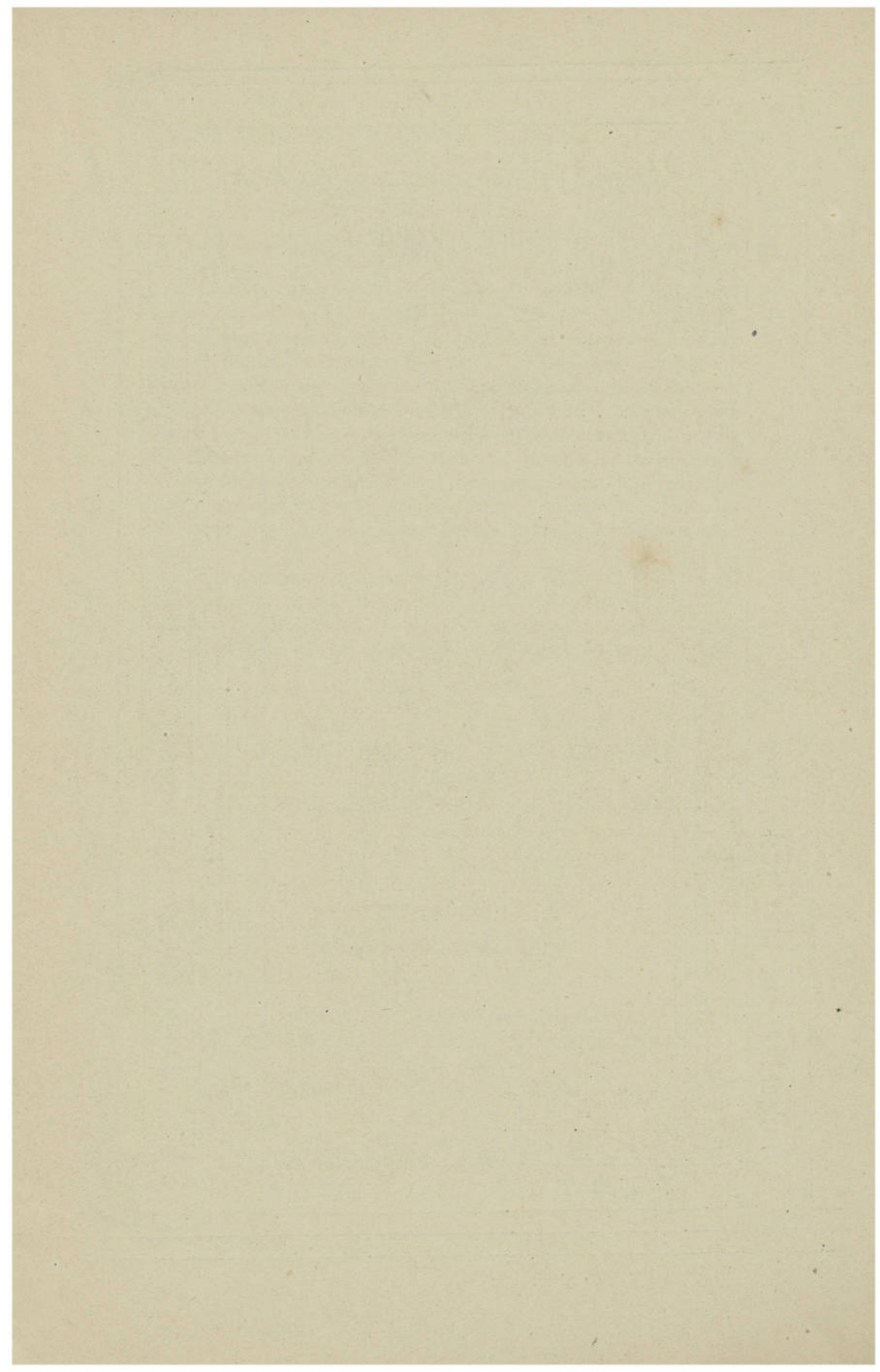
Cet usage a multiplié dans les lieux saints ces monuments funèbres, si pleins de souvenirs et d'enseignements, ces pavés tumulaires formés par la piété filiale et toujours foulés avec un saint respect.

A Saint-Pierrebrouck, elles étaient nombreuses dans l'Eglise, ces pierres souvenirs dont on retrouve encore ça et là quelques débris. Il n'en reste d'intactes que sept qui ont échappé à la destruction et qui ont été restaurées en ces derniers temps.

Parmi ces pierres tombales trois sont particulièrement remarquables. Déjà entamées, plusieurs fois déplacées, menacées de mutilations nouvelles et même de disparition, elles ont été relevées en l'année 1889 et encadrées dans les murs intérieurs de l'Eglise.

L'honorable M. Henry Cochin, Député du Nord et Maire de la Commune, qui s'intéresse avec autant de goût que d'ardeur à l'étude et à la conservation des monuments anciens de la Flandre maritime, s'était offert de prendre à sa charge tous les frais de cette restauration, le Conseil de fabrique s'est empressé d'accepter avec reconnaissance l'offre du généreux donateur. Le travail a été confié aux soins de M. Quinet, maître-marbrier à Gravelines, qui l'a exécuté avec intelligence. M. Alfred Dezitter, peintre-décorateur à Bollezele a bien voulu se charger de restaurer ces pierres funéraires et grâce à sa science archéologique et à son talent d'artiste, ces monuments font aujourd'hui l'admiration de tous les connaisseurs.

Nous avons pris à tâche de donner ici une description sommaire de ces anciennes pierres tombales de l'Eglise de Saint-Pierrebrouck, et de relever les inscriptions qui s'y trouvent et qui ont été reproduites ailleurs d'une manière incomplète et même inexacte. Les dessins dont nous accompagnons cette notice et que nous devons à M. Emile Louf, aideront à les faire connaître plus complètement et à les mieux apprécier.



de ziele + hier haaber

pa 111 ou

overleet int jaer ons heeren 1111



meetr alexands de smake die prochiepape was van derzer

kerke xxxi jaer de welcke



# Pierre tombale de maître Alexandre Timacker

Curé depuis 1369 jusqu'en 1400

~~~~~

Placée dans le mur près de l'Autel de Saint-Joseph, elle est en pierre grise et mesure en hauteur deux mètres vingt centimètres, en largeur un mètre dix-huit centimètres et en épaisseur vingt-trois centimètres. Au centre, sous un riche encadrement gothique qui orne le haut et les côtés du monument funéraire, le ministre de Dieu est représenté dans une attitude recueillie et confiante. Il est revêtu des ornements sacerdotaux : chasuble, étole, manipule, aube. La tête repose sur un coussin ; les yeux sont tournés vers le Christ en croix qui est devant lui ; les mains sont jointes sur la poitrine et sous les mains est gravé un calice. A droite derrière le prêtre apparaît un ange étalant au-dessus de lui une banderolle sur laquelle on lit cette prière pleine d'espérance de Job : *operi manuum tuarum porrige dexteram* ; vous tendrez votre main droite à l'œuvre de vos mains. Toute cette scène est artistement gravée et forme un superbe tableau.

L'inscription est en flamand, en caractères gothiques. En elle ont été ménagés quatre médaillons quadrilobés dans lesquels sont gravés les emblèmes des Evangélistes : en haut, à droite le lion et à gauche l'aigle ; en bas à droite le bœuf et à gauche l'ange. Elle est ainsi conçue.

HIER LIGGHET

MEESTER ALEXANDS DE TIMAKE  
DIE PROCHIE PAPE WAS VAN DEIZER KERKE  
XXXI JAER  
DE WELKE OVERLEET INT JAER ONS HEEREN  
MIIIIc  
PAT. NR OV DE ZIELE

---

## TRADUCTION

CI GIST  
MAITRE ALEXANDS DE TIMAKE  
QUI FUT PRÊTRE PAROISSIAL DE CETTE ÉGLISE  
XXXI AN  
LEQUEL TRÉPASSA EN L'AN DE NOTRE SEIGNEUR  
MIIIIc  
NOTRE PÈRE, POUR SON AME



Dieux ait leurs ardes

## Pierre Tombale de Ernoul II, Seigneur du Weez

— 1418 —

Fixée dans le mur latéral, près de l'Autel dédié à Notre Dame, elle est en pierre grise et offre en hauteur deux mètres vingt-trois centimètres, en largeur un mètre douze centimètres et en épaisseur vingt-trois centimètres.

Les deux époux sont figurés ayant chacun la tête sur un coussin. Leurs mains sont relevées sur la poitrine et jointes dans l'attitude de la prière. Au-dessus d'eux se lit l'oraison : Dieux ait leurs âmes !

Ernoul est vêtu en guerrier avec l'armure de l'époque. A sa gauche pend son épée de bataille ; à sa droite sa dague. A ses pieds est couché un lévrier. Les vêtements de Marie Lecherf, son épouse consistent en une robe que couvre un long manteau. Sa tête est ornée de la coiffe bourguignonne.

L'inscription est en français et en caractères gothiques ; en elle ont été insérés six médaillons. Sur ceux qui ornent les coins du monument sont les emblèmes connus des Evangélistes. En haut à droite se voit l'aigle, et à gauche l'ange ; en bas à droite se remarque le lion et à gauche le bœuf. Dans les médaillons du milieu sont gravées à droite les armoiries du Seigneur et à gauche celles de l'épouse. L'inscription se compose exactement des termes suivants :

CHI GIST

NOBLE CHEVALIER ARNOUD

EN SON TEMPS SEIGNEUR DU WEYS ET DE LA MOTE

CHAMBELLAN DU ROY CHARLES DE FRANCE

ET DE MESSEIGNEURS

LE DUCS PHILIPPE ET JEHAN, DE BOURGOINGNE

QUI TRÉPASSA EN L'AN DE GRACE

MIL IIII<sup>c</sup> XVIII, LE XV JOUR DE MARS

ET DAME MARIE LECHERF, SA COMPAGNE

QUI TRÉPASSA EN L'AN DE GRACE

MIL IIII<sup>c</sup>, XVIII JOUR DE MARS

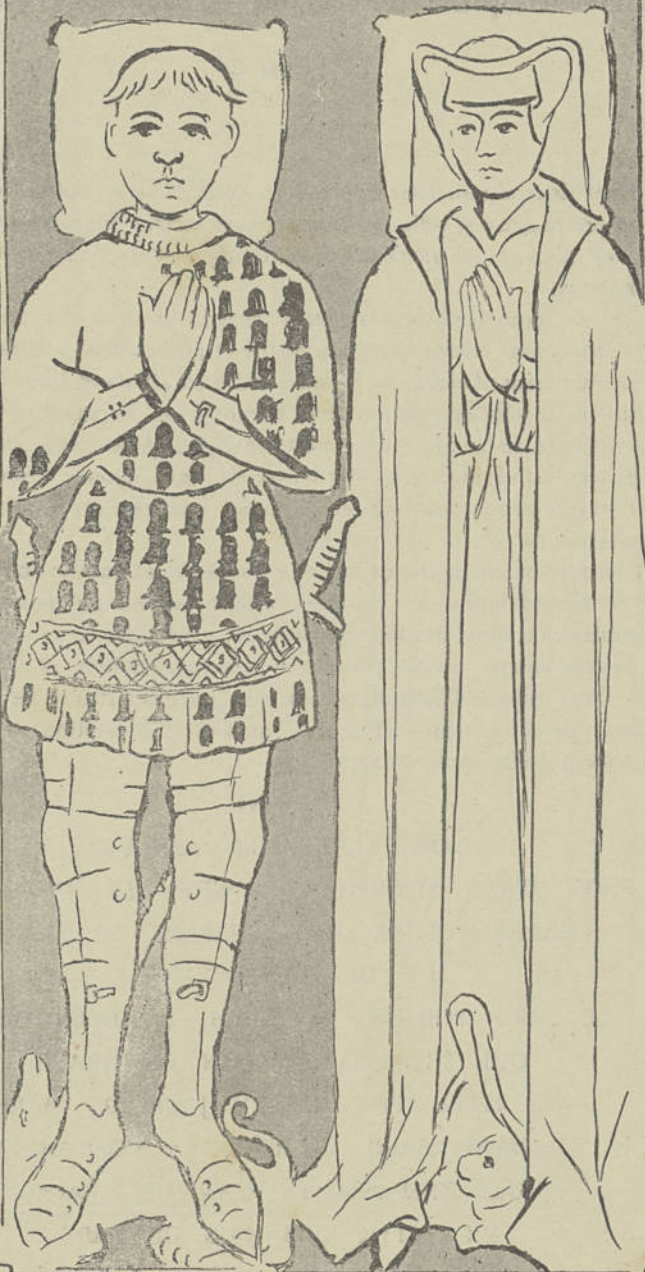
INNOCENTIUS III

Deum ait leurs ames

INNOCENTIUS III



INNOCENTIUS III



INNOCENTIUS III



INNOCENTIUS III

INNOCENTIUS III

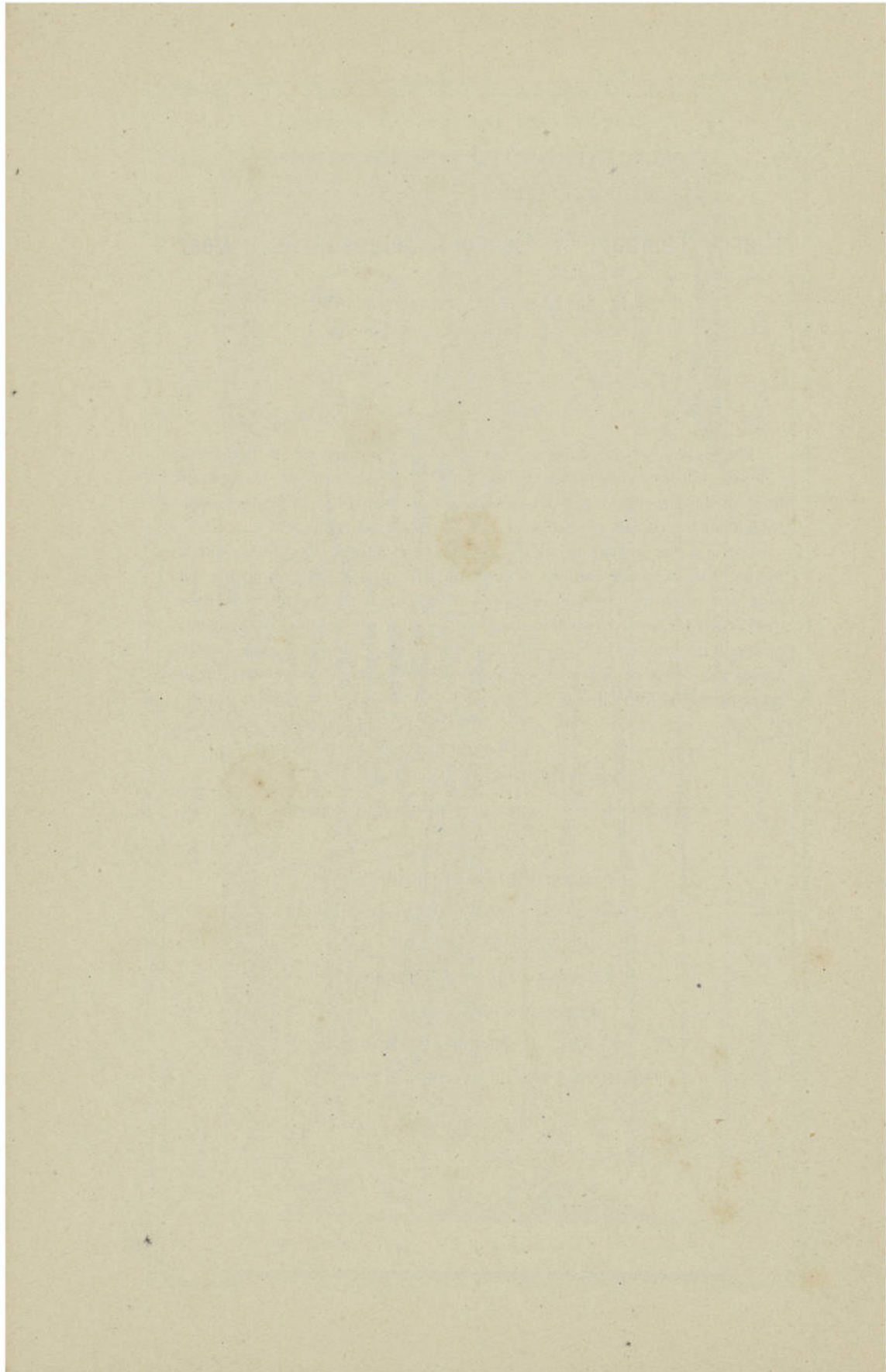
## Pierre Tombale de George, Seigneur du Weez

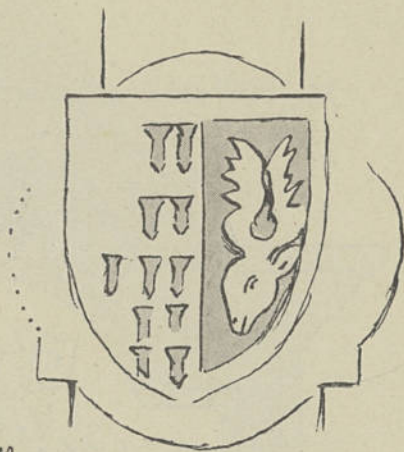
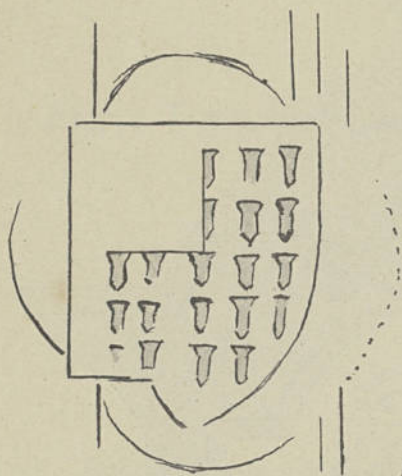
Fils de Ernoul II, décédé en 1452

Placée dans le mur septentrional de l'Eglise, en face de la troisième colonne, elle est de la même matière que la précédente et mesure en hauteur deux mètres vingt-deux centimètres, en largeur un mètre quatorze centimètres et en épaisseur vingt-trois centimètres.

Cette pierre présente le même dessin que ci-dessus. Les époux ont la même pose, la même armure, les mêmes costumes. On remarque en plus, aux pieds de l'épouse, le chien traditionnel. La légende funéraire qui contient à dextre vers le milieu, un écusson aux armes de Guisnes brisées d'un premier canton, et à senestre un écu mi-partie aux mêmes armes et à celles de la famille de Margriete de Rabèque, est inachevée et est exprimée comme il suit :

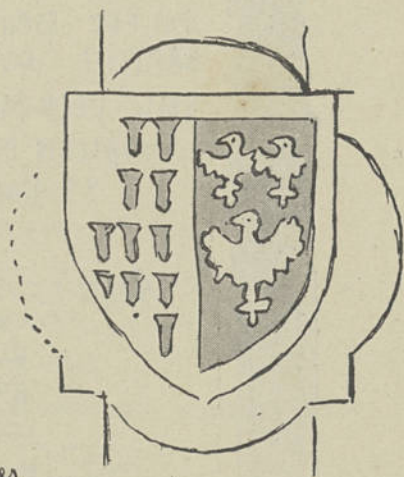
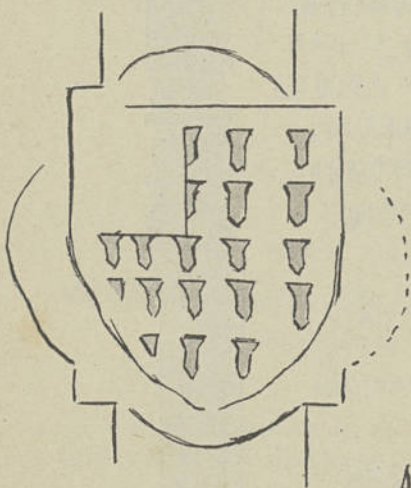
CHI GIST  
 GEORGE, EN SON TEMPS  
 SEIGNEUR DU WEYS ET DE LE MOTE  
 ESCUIER  
 ET MARGRIETE DE RABÈQUE  
 SA CAMPAIGNE DAME DES D<sup>S</sup> LIEUX  
 ET DE LIESTES ET DE RAY  
 TRÉPASSA LE DIT GEORGE  
 EN L'AN MIL IIII c . . .  
 ET LA DIT DAMOISELLE MARGRIETE  
 TRÉPASSA EN L'AN MIL IIII c . . .





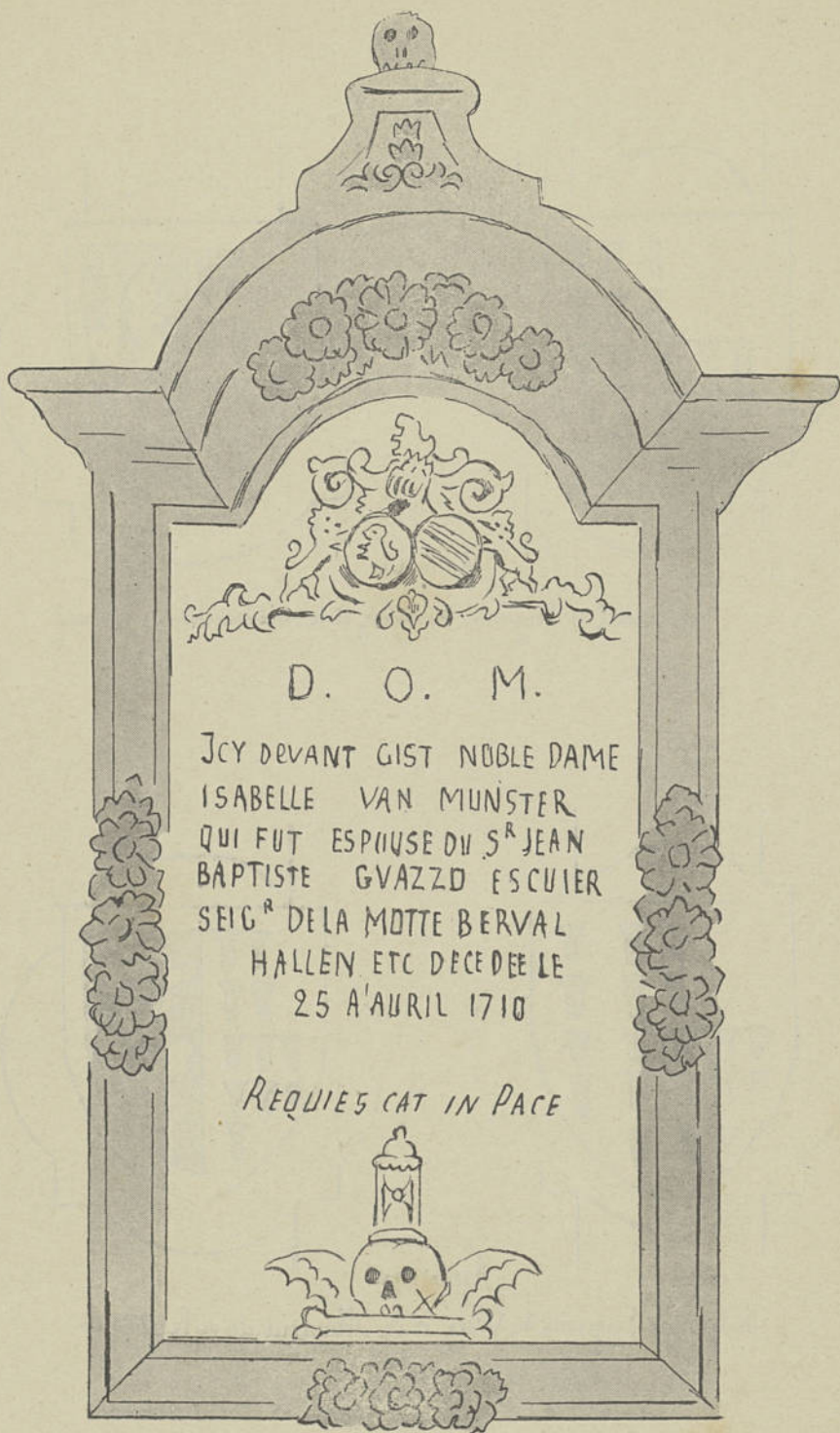
Armoiries

De R. moult II Seigneur du Weez et de son épouse Marie le Clerf



Armoiries

De Georges Seigneur du Weez et de Marguerite de Rabique



D. O. M.

JCY DEVANT GIST NOBLE DAME  
ISABELLE VAN MUNSTER  
QUI FUT ESPIUSE DU S<sup>R</sup> JEAN  
BAPTISTE GVAZZO ESCUIER  
SEIG<sup>R</sup> DELA MOTTE BERVAL  
HALLEN ETC DECEDEE LE  
25 A' AURIL 1710

*REQUIES CAT IN PACE*



## Pierre Tombale de dame Isabelle Van-Munster

Épouse de J.-B. GUAZZO (1710)

Fixée sur le mur méridional de l'Eglise, en face de la troisième colonne, elle consiste en un marbre blanc de un mètre et trente centimètres de haut, de soixante cinq de large, et est entourée d'un bel encadrement en bois de chêne qui porte au sommet une tête de mort sculptée.

En haut du marbre, sont gravées les armoiries des deux familles : à droite celles du Seigneur de la Mote et à gauche celles de noble Dame Van-Munster.

Au centre se lit l'inscription suivante :

D O M  
ICI DEVANT GIST  
NOBLE DAME ISABELLE VAN MUNSTER  
QUI FUT ÉPOUSE  
DU SIEUR JEAN-BAPTISTE GUAZZO  
ESQUIER, SEIGNEUR DE LA MOTE-BERVAL, HAELEN, ETC.  
DÉCÉDÉE LE 25 D'AVRIL 1710  
REQUIESCAT IN PACE

Dans le bas se voit une tête de mort avec ailes, surmontée d'un sablier et entourée d'ossements.



SEPULTURUM

HAST<sup>a</sup>  
INT<sup>r</sup>PIE  
QUITO BIT OL CI  
IUIY AN<sup>t</sup>L  
REQUIESCAT IN PACE



D O O M

HIER UT BECRAEVEN HET  
LICHAEEM VAN DEM FERWERDICHEN  
HEERE EN DENIEESTER JOANNES BAPTISTE  
COBERTF<sup>s</sup> PIJER CHEEDORTICH VAN NOORT-  
PEENE OVER DEN DEN 22<sup>EM</sup> JANNERY 1757  
OU DTZO JAEREN IN SYN LEVEN  
PASTOR DESER PROCHIEDEN  
TYD VAN 26 JAEREN  
re quiescat in pace



## PIERRE TOMBALE DE MAITRE HAZEBAERT

Curé depuis 1684 jusqu'en 1715

Cette pierre est en marbre blanc et elle a soixante-dix centimètres de hauteur et autant de largeur. Ce petit losange a été placé en 1865, lors des travaux exécutés dans le chœur, dans le pavé derrière le maître autel.

En haut se voit une petite croix, au centre l'inscription et en bas une tête de mort entourée de feuilles.

L'inscription est en latin, mal gravée et en partie effacée.



SEP . . . . . M  
 REV . . . . .  
 HASE . . . . .  
 IN ST PIETERS . . . . .  
 QUIT OBIT DEC . . . . .  
 JULY AN . . . . .  
 REQUIESCAD . . . . .

Elle devait, il semble, se composer des mots suivants :

SEPULCRUM  
 REVERENDISSIMI DOMINI GULIELMI  
 HASEBAERT PASTORIS  
 IN STI PIETERSBROUCK PAROCHIA  
 QUI OBIT DECIMA QUINTA DIE  
 JULI ANNO DOMINI 1715  
 REQUIESCAT IN PACE

## TRADUCTION

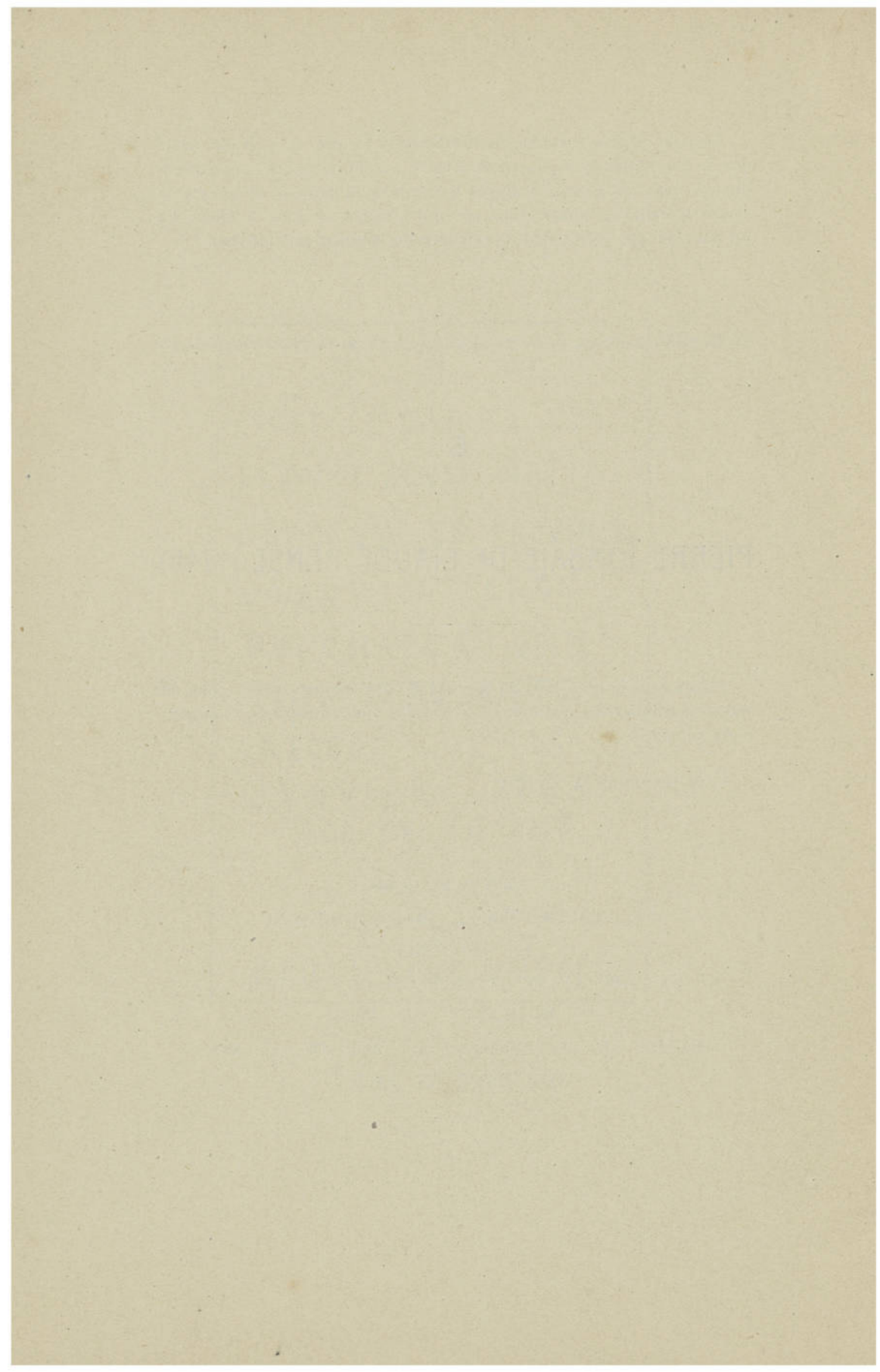
SEPULTURE DU REVEREND MAITRE GUILLAUME HAZEBAERT  
 CURÉ DE LA PAROISSE DE SAINT-PIERREBROUCK  
 LEQUEL TRÉPASSA LE 15<sup>e</sup> JOUR DU MOIS DE JUILLET  
 DE L'ANNÉE 1715  
 QU'IL REPOSE EN PAIX

D O M  
CIGIT LE CORPS DE  
CLAUDE BENSE NATIF  
D'AUBAGNE EN PROVENCE  
VIVANT CONCIERGE  
DU CHATEAU DE M<sup>R</sup>  
JEANTY AU WETZ  
DECEDE LE 18  
JANVIER 1745  
AGE DE 70 ANS



REQUIESCAT INPACE





## PIERRE TOMBALE de MAITRE COBERT

Curé depuis 1731 jusqu'en 1757

Placée depuis 1865 dans le pavé du chœur, derrière le Maître-Autel, elle est en marbre blanc, en losange qui offre en hauteur et en largeur exactement un mètre et trois centimètres.

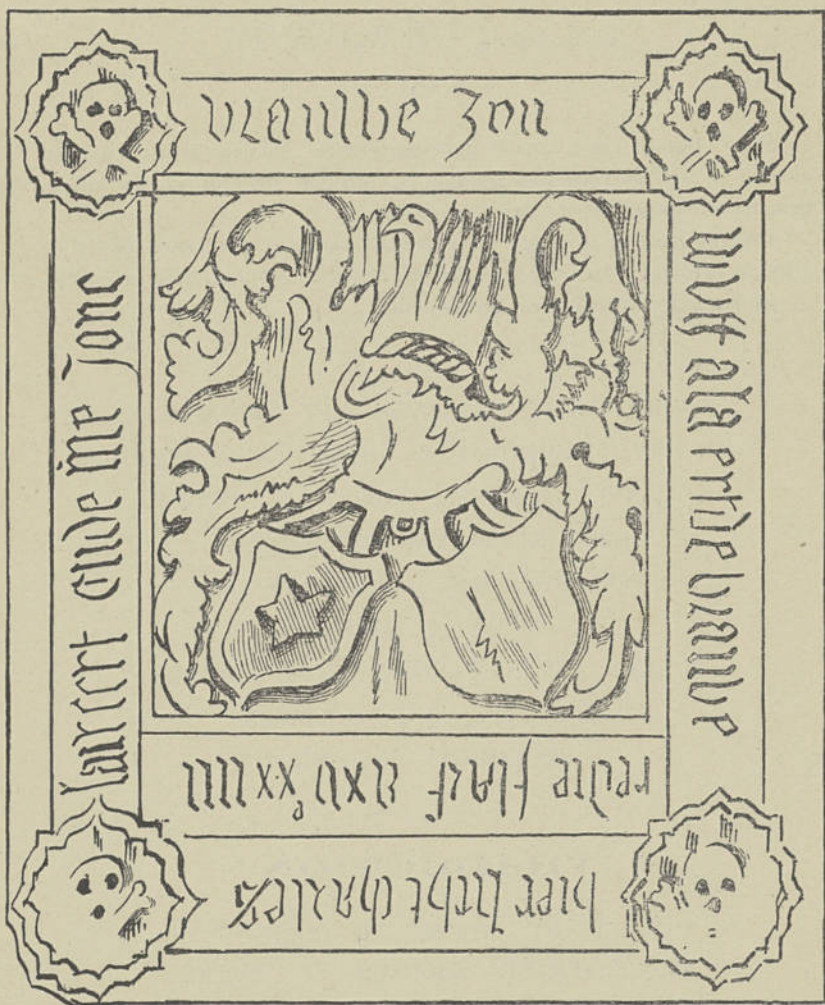
Dans le haut de la pierre est gravé un calice ; au centre est l'inscription et dans le bas se remarque une tête de mort, entourée de feuilles. La légende funéraire est en flamand.

D O M

HIER LICHT BEGRAVEN HET LICHAEM  
 VAN DEN EERWERDIGHEN HEERE ENDE MEESTER  
 JOANNES BAPTISTE COBERT, F<sup>s</sup> PIETER  
 GHEBOORTICH VAN NOORTPEENE  
 OVERLEDEN DEN 22 JANUARY 1757  
 OUDT 70 JAREN  
 IN ZYN LEVEN PASTOR DEZER PROCHIE  
 DEN TYD VAND 26 JAREN  
 REQUIESCAT IN PACE

**TRADUCTION**

CI GIT INHUMÉ LE CORPS  
 DU REVEREND SEIGNEUR ET MAITRE  
 JEAN BAPTISTE COBERT, FILS DE PIERRE  
 NÉ A NOORTPEENE  
 DÉCÉDÉ LE 22 JANVIER 1757  
 AGÉ DE 70 ANS  
 EN SON VIVANT, CURÉ DE CETTE PAROISSE  
 DURANT L'ESPACE DE 26 ANS  
 QU'IL REPOSE EN PAIX !



*Inscription sur une pierre bleu de 0,72 sur 0,87 (1524)*



## Pierre Tombale de La . . . . .

---

Il y a une quarantaine d'années, on voyait dans le chœur de l'Eglise de Saint-Pierrebrouck, une pierre tombale intéressante. Cette pierre bleue qui mesurait quatre-vingt-sept centimètres de long et soixante-douze de large a disparu on ne sait dans quelles circonstances. Heureusement M. Alexandre Bonvarlet, ancien Président du Comité, l'avait fait dessiner par le peintre Dezitter pour son album archéologique, et ce dessin a été conservé.

Le savant Président fait sur ce monument les observations suivantes : Le peintre n'a pu déchiffrer entièrement le nom dans lequel il faudrait peut-être lire Lauwers (1). Le blason du mari est de... à une étoile, peut-être une quinte feuille, de ... l'écu entouré d'un orle de ... Ces armes paraissent ressembler à celles de Zinneghem dont elles pourraient être une brisure. Quant aux armes de la femme, elles sont frustes... On remarque que parmi les hommes du fief de la Seigneurie de la Mote, à Saint-Pierrebrouck, se trouve un Jean Allaert.

L'inscription funéraire de cette pierre est en flamand, en caractères gothiques ; quelques lettres n'ont pu être déchiffrées ; elle est conçue en ces termes :

HIER LICHT  
 CHARLES LA . . . . . EN DE  
 MEJONC VRAUWE ZYN WUFF  
 FA ALAERT  
 DE WRAUWE . . . DIE STARF  
 A XV c XXIIII

---

### TRADUCTION

CI GIT  
 CHARLES LA . . . . . ET DEMOISELLE  
 SON ÉPOUSE  
 FILLE D'ALAERT  
 L'ÉPOUSE TRÉPASSA  
 L'AN 1524

---

(1) Charles Lauwer ou Lauwers probablement. Parmi les hommes du fief de la Seigneurie de la Mote se trouve le nom de Michel Lauwers.

BOURBOURG - IMP. OUTTERYCK-BAELEN



BOURBOURG - IMP. OUTTERYCK-DAELEN